

XIIIⁿ Διεθνής Συνάντηση

XIII^e Rencontre Internationale

L'ATELIER DU ROMAN

Ναύπλιο 1 & 2 Οκτωβρίου 2011

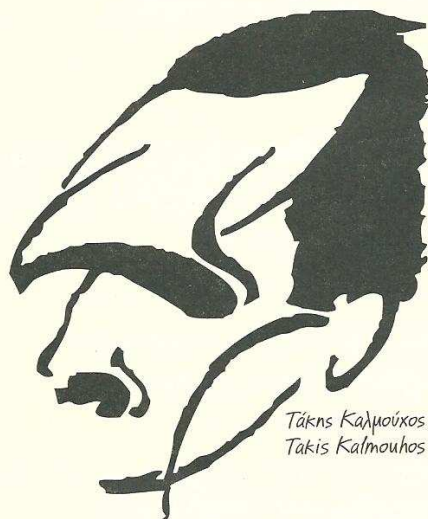
Nauplie, 1 & 2 Octobre 2011

στην αίθουσα ΤΡΙΑΝΟΝ (πλατεία Συντάγματος, Ναύπλιο)

salle TRIANON (place Syntagma, Nauplie)

*Ο Τελευταίος Πειρασμός του Νίκου Καζαντζάκη
στην εποχή της ετοιμοπαράδοτης πνευματικότητας*

*La Dernière Tentation de Nikos Kazantzaki
à l'ère de la spiritualité prêt-à-porter*



Takis Kalmouhos
Takis Kalmouhos

υπό την αιγίδα του Δήμου Ναυπλίου
Sous l'égide de la Mairie de Nauplie

Οργάνωση: L'ATELIER DU ROMAN, ΑΙΘΟΥΣΑ ΤΕΧΝΗΣ ΝΑΥΠΛΙΟΥ & ΕΤΑΙΡΙΑ ΦΙΛΩΝ ΤΟΥ ΑΤΕΛΙΕΡ ΔΟΥ ΡΟΜΑΝ

Organisation: L'ATELIER DU ROMAN, GALERIE D'ART DE NAUPLIE, ASSOCIATION DES AMIS DE L'ATELIER DU ROMAN

Ο Τελευταίος Πειρασμός του Νίκου Καζαντζάκη στην εποχή της ετοιμοπαράδοτης πνευματικότητας

Αν πιστέψουμε τους δημοσιογράφους, καθώς επίσης και τους διανοούμενους οι οποίοι караδοκούν τα μεγάλα γεγονότα που σημαδεύουν την εποχή μας, ο Θεός έχει επιστρέψει στη γή εδώ και δέκα χρόνια. Δεδομένου ότι το μόνο τους ενδιαφέρον είναι η επικαιρότητα, αυτοί οι ειδικοί της επικοινωνίας δεν μπαίνουν καν στον κόπο να μας εξηγήσουν πότε και γιατί ο Θεός εξαφανίστηκε.

Η επικαιρότητα, όπως ξέρουμε, απεχθάνεται το παρελθόν. Αγνοώντας παντελώς την τελείως προσωπική και σύνθετη σχέση του ανθρώπου με τον Θεό, αυτοί που φτιάχνουν την εικόνα του κόσμου μας, δίνουν σα μόνη εξήγηση αυτής της υποθετικής επιστροφής του Θεού την αυξανόμενη ζήτηση πνευματικότητας από τον σημερινό άνθρωπο. Αλλά τα πράγματα δεν ήταν πάντα έτσι.

Γ' αυτή την XIIIη Συνάντηση του *Atelier du roman*, θέλουμε ν' ασχοληθούμε μ' ένα μυθιστορηματικό έργο εμπνευσμένο από τη ζωή του Χριστού. Ο *Τελευταίος Πειρασμός* δεν είναι το μόνο έργο του Καζαντζάκη που διαδραματίζεται ταυτόχρονα στο χώρο των μεταφυσικών και θρησκευτικών αξιών και στον χώρο των τετριμμένων ανθρώπινων ενδιαφερόντων. Κατά κάποιο τρόπο όλο το έργο του εκτυλίσσεται σ' αυτούς τους δύο χώρους. Αλλά Ο *Τελευταίος Πειρασμός* θα λέγαμε ότι είναι το έργο το πιο εμβληματικό της επιθυμίας του Καζαντζάκη να συμπλέξει στο μέγιστο δυνατόν μυθιστόρημα και θεολογικο-μεταφυσική αναζήτηση.

Να δοκιμάσουμε να συλλάβουμε το σύνορο ανάμεσα σε μυθιστορηματική και θρησκευτική εμπειρία, όχι θεωρητικά αλλά «εργαστηριακά», ξεκινώντας ακριβώς από ένα έργο που κάνει τούτο το σύνορο δυσδιάκριτο, τί καλύτερη πρόκληση για τον αισθητικό μας διάλογο γύρω από την τέχνη του μυθιστορήματος και τί καλύτερη απάντηση στον κόσμο μας που προσπαθεί ν' απαξιώσει, ακόμα και να καταργήσει, αυτές τις δύο διαστάσεις του ανθρώπινου είναι;

La Dernière Tentation de Nikos Kazantzaki à l'ère de la spiritualité prêt-à-porter

À en croire les journalistes, ainsi que les intellectuels à l'affût des grands événements qui marquent notre époque, Dieu est de retour sur terre depuis une dizaine d'années. Vu qu'il n'y a que l'actualité qui les intéresse, ces spécialistes de la communication ne prennent pas la peine de nous expliquer quand et pourquoi Dieu a disparu. L'actualité, comme on sait, n'aime pas le passé. Ne voulant rien savoir alors du rapport intime et complexe de l'homme avec Dieu, ceux qui fabriquent l'image du monde actuel fournissent comme seule explication de ce prétendu retour de Dieu la demande grandissante des hommes d'aujourd'hui en « spiritualités ». Mais ce n'était pas toujours ainsi.

Pour cette XIIIe Rencontre de *L'Atelier du roman*, nous nous proposons de nous pencher sur une œuvre romanesque inspirée de la vie du Christ. *La Dernière Tentation* n'est pas la seule œuvre de Kazantzaki qui se joue à la fois sur la scène des valeurs métaphysiques et religieuses et sur la scène des intérêts triviaux des humains. D'une certaine manière, toute son œuvre et toute sa vie se déroulent sur ces deux scènes-là. Mais *La Dernière Tentation* est pour ainsi dire la plus emblématique du désir de Kazantzaki de confondre au maximum roman et quête théologico-métaphysique. Essayer de saisir la frontière entre expérience romanesque et expérience religieuse, non pas théoriquement mais « atelieresquement », à partir d'une œuvre qui rend justement cette frontière insaisissable, quel meilleur défi pour notre dialogue esthétique concernant l'art du roman et quelle meilleure réponse à notre monde qui s'efforce de banaliser, voire supprimer, ces deux dimensions de l'être humain ?

Σάββατο 1 Οκτωβρίου 2011

- 10.00 - 10.30 Έναρξη: Μαρία Γκούμα
Χαιρετισμοί: Εκπρόσωπος του Δήμου Ναυπλίου και ο Γιώργος Στασινάκης, πρόεδρος της Διεθνούς Εταιρίας Φίλων του Νίκου Καζαντζάκη
Λάκης Προγκίδης: Ενα θέμα για το *Atelier*
- 10.30 - 12.00 Προεδρεύει: Μαρίλια Αμορίμ
Ομιλητές: Ζαν-Υβ Μασσόν, Μάρεκ Μπιέντσουκ
Συζήτηση
Διάλειμμα
- 12.15 - 13.45 Ομιλητές: Τάκης Θεοδωρόπουλος, Φρανσουά Ταγιαντιέ
Συζήτηση
Μεσημεριανή διακοπή
- 16.45 - 18.45 Προεδρεύει: Ζαν-Υβ Μασσόν
Ομιλητές: Λάκης Προγκίδης, Ζοζέ Αντόνιο Κόστα Ιντέιας
Φιλίπ Ρειμόν-Τιμονγκά.
Συζήτηση
Διάλειμμα
- 19.00 - 20.30 Ομιλητές: Μαρίλια Αμορίμ, Βασίλης Βασιλικός
Συζήτηση

Κυριακή 2 Οκτωβρίου 2011

- 10.00 - 12.15 Προεδρεύει: Λάκης Προγκίδης
Ομιλητές: Γιανίκ Ρουά, Ρομπέρ-Ντανύ Ντυφούρ
Συζήτηση
Διάλειμμα
- 12.30 - 14.15 Ομιλητές: Αλέξης Πανσέληνος, Πία Πέτερσεν
Συζήτηση
Αναγγελία του θέματος της XIVης Συνάντησης

Samedi 1 octobre 2011

- 10.00 - 10.30 Ouverture: Maria Gouma
Allocutions: représentant de la Mairie de Nauplie;
Georges Stassinakis, président de l'Association
internationale des amis de Kazantzaki
Lakis Proguidis: Un sujet pour *L'Atelier*
- 10.30 - 12.00 Présidente: Marilia Amorim
Interventions: Jean-Yves Masson, Marek Biencyk
Discussion
Pause
- 12.15 - 13.45 Interventions: Takis Théodoropoulos, François Taillandier
Discussion
Pause
- 16.45 - 18.45 Président: Jean-Yves Masson.
Interventions: Lakis Proguidis, José Antonio Costa Ideias,
Philippe Raymond-Thimonga
Discussion
Pause
- 19.00 - 20.30 Marilia Amorim, Vassilis Vassilikos
Discussion

Dimanche 2 octobre 2011

- 10.00 - 12.15 Président: Lakis Proguidis
Interventions: Yannick Roy, Robert-Dany Dufour
Discussion
Pause
- 12.30 - 14.15 Alexis Panselinos, Pia Petersen
Discussion
Annonce du sujet de la XIVe Rencontre

Συμμετέχοντες συγγραφείς:

Μαρίλια Αμορίμ (Marilia Amorim), δοκιμιογράφος, Βραζιλία
Βασίλης Βασιλικός, μυθιστοριογράφος, Ελλάδα
Τάκης Θεοδωρόπουλος, μυθιστοριογράφος, δοκιμιογράφος, Ελλάδα
Ζοζέ Αντόνιο Κόστα Ιντέιας (José Antonio Costa Ideias), κριτικός, μεταφραστής, Πορτογαλία
Ζαν-Υβ Μασσόν (Jean-Yves Masson), ποιητής, μυθιστοριογράφος, μεταφραστής, Γαλλία
Μάρεκ Μπιέντσυκ (Marek Bienczyk), μυθιστοριογράφος, δοκιμιογράφος, μεταφραστής, Πολωνία
Ρομπέρ-Ντανύ Ντυφούρ, (Robert-Dany Dufour), δοκιμιογράφος, Γαλλία
Αλέξης Πανσέληνος, μυθιστοριογράφος, Ελλάδα
Πία Πέτερσεν (Pia Petersen), μυθιστοριογράφος, Δανία
Λάκης Προγκίδης, δοκιμιογράφος, Γαλλία-Ελλάδα
Φιλίπ Ρεμόν-Τιμονγκά (Philippe Raymond-Thimonga), μυθιστοριογράφος, Γαλλία
Πανίκ Ρουά (Yannick Roy), δοκιμιογράφος, Κεμπέκ
Φρανσουά Ταγιαντιέ, (François Taillandier), μυθιστοριογράφος, δοκιμιογράφος, Γαλλία

Διερμηνείς: Καρίν Μολέ, Γιάννης Χαρατσής

Les participants:

Marilia Amorim, essayiste, Brésil
Marek Bienczyk, romancier, essayiste, traducteur, Pologne
José Antonio Costa Ideias, critique, traducteur, Portugal
Robert-Dany Dufour, essayiste, France
Jean-Yves Masson, poète, romancier, traducteur, France
Alexis Panselinos, romancier, Grèce
Pia Petersen, romancière, Danemark
Lakis Proguidis, essayiste, France-Grèce
Philippe Raymond-Thimonga, romancier, France
Yannick Roy, essayiste, Québec
François Taillandier, romancier, essayiste, France
Takis Théodoropoulos, romancier, essayiste, Grèce
Vassilis Vassilikos, romancier, Grèce

Interprètes: Karine Moley, Yannis Haratsis

Πληροφορίες

Οι εργασίες θα διεξαχθούν στα γαλλικά με διερμηνεία στα ελληνικά, χωρίς να αποκλείονται βέβαια οι παρεμβάσεις στα ελληνικά εκ μέρους των συμμετεχόντων.

Ο χρόνος των παρεμβάσεων έχει οριστεί σε 20 λεπτά, με στόχο να αφιερωθεί ο μέγιστος χρόνος στο διάλογο.

Πρόκειται για ένα ανοικτό εργαστήριο αισθητικού προβληματισμού και όχι για παράλληλες ανακοινώσεις ειδικών. Ακόμα πιο συγκεκριμένα, πρόκειται για μια πρώτη ανταλλαγή σκέψεων και ιδεών προκειμένου να εκδοθεί ένα τεύχος του περιοδικού (Μάρτιος 2012) αφιερωμένο στο θέμα αυτής της Συνάντησης.

Τηλέφωνο επικοινωνίας: (00 30) 27520 25385

Informations

Les travaux se dérouleront en français avec interprétation simultanée en grec. Ce qui n'exclut nullement les interventions en grec de la part du public.

Le temps des interventions est fixé à 20 minutes, le but étant de consacrer le plus de temps possible à la discussion.

Il s'agit d'un atelier ouvert à la discussion esthétique et pas d'une juxtaposition de discours de spécialistes. Plus précisément, il s'agit d'un premier échange d'idées et de réflexions en vue d'un numéro de la revue (mars 2012) consacré au sujet de la Rencontre.

Pour tout renseignement, tél : (00 30) 27520 25385

Χορηγοί

- Γαλλική Ακαδημία – Ιδρυμα del Duca
- Διεθνής Εταιρία Φίλων του Νίκου Καζαντζάκη
- Ιδρυμα Prince Louis de Polignac
- Εθνικό Κέντρο Βιβλίου (ΕΚΕΒΙ)
- Κίττυ Κυριακοπούλου
- Νατάσα Σακλαμπάνη
- Νίκος Τσουχνικάς
- Αίθουσα Τέχνης Ναυπλίου
- Εταιρία Φίλων του Atelier du roman

Donateurs

- Institut de France - Fondation del Duca
- Association internationale des amis de Nikos Kanzantzaki
- Fondation Prince Louis de Polignac
- Centre National du Livre (ΕΚΕΒΙ)
- Kitty Kyriacopoulos
- Natassa Saklabani
- Nikos Tsouchnikas
- Galerie d'Art de Nauplie
- Association des Amis de L'Atelier du roman

Χορηγός εντύπων



N. Γ. Χριστόπουλος Α.Ε.Β.Ε.

Parrainage de la publication



N. G. Christopoulos LTD